

**Declaração de compromisso sobre o regresso, após a conclusão
do curso, para servir na RAEM ou no interior da China**

聲明人姓名* Nome do declarante	
居民身份證編號* N° do BIR	
助學金名稱 Tipo de Bolsa	
助學金受益人姓名 Nome do beneficiário	
<p>在法律約束下，作為上述助學金受益人，承諾接受及履行上述助學金固有的一切法律責任。當受益人為未成年者，法定代理人須確保受益人履行上述助學金之相關法律責任。在沒有履行法律責任的情況下，聲明人須償還所有受益人所收受之資助款項。</p> <p>Para todos os efeitos legais declaro que, como beneficiário da bolsa de estudo, acima referida, assumo e aceito todos os deveres legais inerentes à sua aceitação. Se o beneficiário for menor, o seu representante legal deve comprometer-se que se responsabilizará pelo cumprimento dos deveres legais pelo beneficiário. Na falta de cumprimento dos deveres legais, o declarante deverá reembolsar todas as importâncias recebidas pelo beneficiário.</p>	
助學金名稱 Tipo de bolsa	法律責任內容 Conteúdo dos deveres legais
根據第82/2018號社會文化司司長批示所核准的《大專助學金發放規章》規定，作出如下聲明： De acordo com o Regulamento de Concessão de Bolsas de Estudo para o Ensino Superior, aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º82/2018, o declarante fez a seguinte declaração:	
特別助學金 Bolsa especial	(1) 承諾於完成課程或助學金被終止後六個月內開始在澳門特別行政區或內地服務，服務期間不少於受資助年期。倘不履行上述義務，須償還全數已收取的款項。 (1) Como beneficiário devo exercer a minha actividade profissional na RAEM ou no interior da China, após a conclusão do curso ou no prazo de seis meses após a concessão das respectivas bolsas, por um período nunca inferior ao prazo subsidiado. Se não cumprir os deveres, acima mencionados, devo reembolsar todas as importâncias recebidas.
特殊助學金 Bolsa extraordinária	補充援助，並接受此規章中所述之所有責任。 (2) Como beneficiário devo reembolsar o Fundo de Acção Social Escolar de todas as importâncias, indevidamente, recebidas, e (se houver) dos apoios complementares recebidos na forma de empréstimo. Aceito, ainda, todos os deveres e obrigações constantes do Regulamento.

聲明人*
O declarante

日期 / /
Data 年 Ano 月 Mês 日 Dia

(與身份證明文件的簽署相同)
(Assinatura do candidato
igual à do documento de identificação)

- * 倘在簽署本聲明書當天，助學金受益人未足18歲，聲明書簽署人應為其法定代理人。否則應由助學金受益人本人簽署。
O declarante deve ser o próprio beneficiário. Se o beneficiário for, ainda, menor de 18 anos, no dia de assinar, o declarante deverá ser o seu representante legal.